

**ISSN 0229-2181**  
**VOLUMEN 29: NÚMERO 4**  
**DICIEMBRE 2007**

## INFORME DEL PRESIDENTE

Me complace informar que el Consejo de Directores tuvo una ocupada y productiva reunión anual en Sydney. Tuvimos la oportunidad de darle la bienvenida a dos directores quienes asistieron por primera vez a la reunión del Consejo: los Srs. Javed Malik (Pakistán) y Sekara Mafisa (Lesotho). Javed también es Presidente de la Asociación Asiática de Ombudsman. Al recientemente electo miembro del Consejo, Sr. Madison Sanislaus (Sta. Lucía) no le fue posible asistir y envió sus disculpas, al igual que Alifa Farouk, Ombudsman de Túnez.

Entre las decisiones más importantes tomadas por el Consejo se encuentran en la aprobación de un proceso para invitar o solicitar a ser la sede de la oficina central del IIO. Nombré a un comité, el cual incluye al Vicepresidente Tom Frawley, la Secretaria Alice Tai, el Tesorero David Percy y a los Vicepresidentes Regionales Bruce Barbour y Song Chul-ho para recibir y considerar ofertas y hacer recomendaciones para la nueva sede, para nuestra Reunión Anual del Consejo en 2008. Esas recomendaciones necesitarían estar aprobadas por el Consejo y ratificadas por la Asamblea General, en la Conferencia Mundial del Ombudsman 2009. Una carta anunciando la oportunidad, especificando los criterios e invitando fue enviada el 1º. De Diciembre.

Fue de relevancia para el IIO también la decisión por la que el Consejo destinó \$10,000 dólares canadienses para el desarrollo de una oficina de ombudsman y un proyecto de capacitación para cada una de nuestras seis regiones. Para apoyar las áreas del IIO, los Vicepresidentes Regionales deben identificar y recibir propuestas para proyectos de capacitación que serán revisados y posteriormente concedidos por el Comité Ejecutivo sobre la base de una adjudicación, una vez al año. Esta decisión fue tomada después de que el Consejo aprobará la petición del proyecto de la Defensoría del Pueblo del Perú para apoyar el diseño e implementación de una plataforma virtual para fortalecer capacidades y dirigir conocimiento.

El Consejo aprobó la designación de Rafael Ribó y la Oficina del Ombudsman Catalán como el representante del IIO frente al Comité de los Derechos del Niño de Naciones Unidas.

En otros temas, El Consejo decidió crear un comité para estudiar la proliferación local de Ombudsman y hacer propuestas para consideración. Los miembros del comité son: Rafael Ribó, Javed Malik y Gord Button; el Consejo alienta al comité para investigar el tema y, si es necesario, estar preparado para proponer reformas a los estatutos en la Reunión del Consejo de Directores en 2008.

El Consejo recibió un informe del Ombudsman Sueco, Mats Melin, acerca de planes y progresos sobre la Conferencia Mundial del Ombudsman 2009, en la cual habrá una celebración por el bicentenario de la institución del Ombudsman en Suecia. El Consejo también recibió un informe de la Editora de Publicaciones, la Profesora Linda Reif incluyendo su actualización acerca de la publicación de nuestro Directorio anual y el futuro de los contratos con nuestra editorial. La Secretaria Alice Tai, informó sobre un número de temas, incluyendo el oportuno pago de cuotas

de membresías. El Consejo instruyó a la Sra. Tai, con la asesoría de los Vicepresidentes Regionales y la aportación de la Administradora, para considerar cancelar las membresías de esas oficinas donde las cuotas están atrasadas por dos años o más. El procedimiento de cancelación será el siguiente: notificación, fecha de respuesta, y cancelación.

El Tesorero, Decano David Percy presentó la auditoría y propuso un presupuesto. Decano Percy también consideró la posibilidad de mantener la biblioteca del ombudsman del IIO en la Universidad de Alberta, incorporando la vasta colección de los informes anuales, conferencias de los eventos, publicaciones, diarios y libros como una colección especial dentro de la biblioteca de la Universidad. Mantener la biblioteca del IIO en la Universidad realzará nuestra disponibilidad para oficinas de ombudsman, investigadores y estudiosos.

La oficina de la Administradora Diane Callan informó sobre un número de temas relacionados con la operación del IIO, incluyendo el uso del servidor, el desarrollo del sitio de Internet, el registro de dos nombres de dominio adicionales de ombudsman, progresos sobre la actualización del Directorio 2008, y la conformación de un manual de procedimientos, entre otros.

Directores del IIO fueron reelegidos incluyéndome como Presidente, Tom Frawley como Vicepresidente, Alice Tai como Secretaria y David Percy como Tesorero. La propuesta de Alice Tai fue aceptada, para ser la anfitriona de la Reunión Anual del Consejo de Directores 2008 en Hong Kong.

Desde mi regreso a Iowa, mi oficina recibió a una delegación oficial de Control Yuan de Taiwán, incluyendo al Secretario General, el Sr. Shan-liang Tu, al asesor, el Sr. Ron-yaw Chao y la Secretaria de Relaciones Internacionales, Claudia Lin. (Ver la foto de la página 15).

Nuestro Instituto tuvo un año activo. Hay un número de decisiones importantes que el Consejo debe tomar. Como miembro del IIO, cada uno de nosotros debe reflexionar acerca de lo que el IIO significa para nosotros y comunicar nuestras necesidades y expectativas a nuestros Directores electos, Vicepresidentes Regionales, personal y funcionarios. Espero escuchar de ustedes sobre asuntos que afecten nuestro Instituto o la comunidad del Ombudsman. Tenga cada uno de ustedes una buena temporada de vacaciones y un saludable y prospero año nuevo.

Bill Angrick, Presidente.

## **INVITACIÓN PARA SER LA SEDE DEL INSTITUTO INTERNACIONAL DEL OMBUDSMAN (IIO)**

El IIO invita a hacer propuestas para ser la sede del Instituto Internacional del Ombudsman (IIO) después del 2009. Cualquier miembro que tenga interés o cuenta con información debe contactar a la Secretaria, la Sra. Alice Tai, en la oficina del Ombudsman de Hong Kong, al correo electrónico y dirección proporcionada al final de esta carta de novedades.

### *Visión, Objetivos y Principios del IIO*

El objetivo del IIO es promover el concepto y la institución del Ombudsman, mientras proporciona a sus miembros un servicio relevante y útil. Esto se consigue por la alentadora participación regional y el intercambio de información y la experiencia entre los miembros, desarrollando y operando programas educativos para miembros y otras partes interesadas, y apoyando la investigación y el estudio en el trabajo del Ombudsman a través del mundo.

El IIO se basa en los siguientes conceptos y principios fundamentales:

Respeto por los derechos humanos y las libertades fundamentales;

Cumplir la norma de la ley;

Democracia efectiva y un abierto y responsable gobierno;

Acceso universal a la justicia.

Las membresías institucionales del IIO están abiertas para organizaciones que están en contra de la mala administración, la violación de derechos, el abuso, la corrupción o cualquier injusticia cometida por autoridades públicas, y que tienen el poder de hacer recomendaciones para remediar tales fallas. El Consejo de Directores tiene la facultad de extender la membresía institucional para organizaciones con jurisdicción sobre cuerpos públicos y privados.

### *Decisión para cambiar la sede del IIO*

Por varios años el Consejo del IIO ha estado considerando las dificultades que implican la ubicación y estructura de la Secretaria.

Una tarea fue diseñar una posible solución, la cual fue tomada por el Presidente y Secretaria del IIO, también por los Vicepresidentes Regionales de Europa, Australia y el Pacífico. El informe de este grupo fue presentado al Consejo en su reunión del 2006 en Barcelona.

Después de discutir ese informe y posibles cambios en el modo de operar del IIO, el Consejo decidió establecer una Fuerza de Tarea Extendida para direccionar temas específicos, tales como, la posible reubicación, publicaciones e interacción con otras organizaciones internacionales. Este grupo incluyó al Ejecutivo y a todos los Vicepresidentes Regionales.

Durante la reunión de la Fuerza de Tarea Extendida en marzo 2007, el Tesorero David Percy anunció que la Universidad de Alberta no podrá continuar como sede del IIO después del 2009. Por lo que los miembros de la Fuerza de Tarea Extendida revisaron cuáles serían las ventajas y características idóneas para la nueva sede. Estas incluyen:

Reubicación de varios de los sistemas de apoyo del IIO;

Acentuar la capacidad administrativa de la Secretaria;

La oficina del Ombudsman interesada, debe ser miembro institucional del IIO;

El anfitrión de la nueva sede financiará a la nueva Secretaria por un periodo de tiempo razonable, permitiendo que el IIO emplee sus ingresos a proyectos y actividades destinadas a los miembros.

#### *Resultados de la Reunión del Consejo 2007*

Durante la reunión del Consejo en Sydney, el Consejo reconoció que la decisión de la Universidad de Alberta presentó una única oportunidad no sólo para decidir la nueva ubicación de la nueva sede, sino reubicar la dirección del IIO, fortaleciendo su administración y realzando la calidad del servicio de los miembros.

El Consejo también reconoció que la necesidad para actuar rápido e informar a los miembros con respecto a designar un Comité de Evaluación para invitar y recibir propuestas de miembros institucionales para ser la nueva sede del IIO y recomendar una pequeña lista de candidatos para la reunión del Consejo en Noviembre de 2008. Los miembros del Comité son:

Vicepresidente, Tom Frawley, Asamblea del Ombudsman de Irlanda del Norte;

Secretaria, Alice Yuen Ying Tai, Ombudsman de Honk Kong;

Tesorero, David Percy, Decano de la Facultad de Derecho de la Universidad de Alberta;

Vicepresidente Regional de Asia, Song Chul-ho, Ombudsman de Corea del Sur;

Vicepresidente Regional de Australia y el Pacífico, Bruce Barbour, Ombudsman de NSW, Australia.

La siguiente lista de resultados son las características clave de la nueva sede del IIO, consideradas por los miembros del Consejo. Los miembros interesados están invitados a proponer la estructura organizacional que crean que mejor cubre las necesidades del IIO.

### *Características Esenciales/ Elementos del Futuro Anfitrión:*

La nueva sede con el apoyo del gobierno debe hacer un compromiso a largo plazo para apoyar la nueva sede del IIO;

La nación y oficina anfitriona necesita contar con estabilidad económica y política, también demostrar un compromiso con los principios fundamentales del IIO, como la promoción y protección de los derechos humanos;

Deben disponer de suficiencia financiera, legal, administrativa, y un personal capacitado para apoyar tanto al IIO como coordinar las relaciones con otras organizaciones internacionales;

Debe tener la capacidad para manejar el sitio de Internet del IIO;

Debe tener la capacidad de manejar los tres idiomas oficiales del IIO;

No deben existir restricciones para viajar a la nación anfitriona.

### *El Papel de la Nueva Sede*

Debe proporcionar apoyo de tiempo completo, sólido y proactivo al Consejo del IIO;

El titular de la nueva sede fungirá como Secretario General del IIO;

Debe fungir como central de asesoría e información para los miembros del IIO, asistiendo en la implementación y coordinación de actividades regionales;

Debe actuar como facilitador y manejar la información, desarrollando e implementando investigaciones e iniciativas de publicaciones y estrategias.

### *Deseado Papel en el Futuro del IIO*

Gran coordinación e integración de las actividades regionales dentro de todo el IIO;  
Participación proactiva en la capacitación de los miembros;  
Desarrollo de vínculos con otras organizaciones internacionales;  
Estimular y cultivar la participación estudiantil, considerando establecer una beca. Los estudiantes exitosos pueden publicar sus trabajos finales en el anuario del IIO.

## Fechas para el Proceso de Selección

Manifiestar interés el 1 de Diciembre de 2007;  
Manifiestar un formal interés a la Secretaría el 1 de Febrero de 2008;  
Solicitar propuestas a los miembros que manifestaron interés el 1 de Marzo de 2008;  
Enviar propuestas a la Secretaría antes del 1 de Junio de 2008;  
Periodo de evaluación del 1 de Junio al 1 de Septiembre de 2008;  
Circular las recomendaciones para el Consejo el 10 de Septiembre de 2008;  
Recomendación final del Consejo en la reunión de Hong Kong a principios de Noviembre 2008;  
Poner la recomendación del Consejo a votación en Estocolmo, en Junio 2009.

Alice Tai, Ombudsman de Hong Kong  
Secretaria del IIO  
30/F, China Merchants Tower  
Shun Tak Centre  
168-200 Connaught Road Central  
Hong Kong  
Tel: (852) 2629 0501  
Fax: (852) 2956 0625  
e-mail: [ayytai@omb.gov.hk](mailto:ayytai@omb.gov.hk)

## **REUNIÓN DEL CONSEJO DEL IIO SOSTENIDA EN SYDNEY, AUSTRALIA, DEL 7 AL 9 DE NOVIEMBRE DE 2007**

La reunión anual del Consejo de Directores del IIO fue sostenida en Sydney, Australia, del 7 al 9 de Noviembre de 2007, auspiciada por el Ombudsman de New South Wales y el Vicepresidente Regional de Australia y el Pacífico, el Sr. Bruce Barbour.

La reunión abarcó una serie de temas, incluyendo el proceso de selección para una nueva sede del IIO, como se detalla en la invitación enviada a los posibles anfitriones de la nueva sede del IIO después del 2009. Se emitieron los informes del Presidente, Secretaria, Tesorero, Dirección General, Editor y de los Vicepresidentes Regionales. El Sr. Matts Melin, Presidente de la Oficina del Ombudsman de Suecia, también informó sobre los preparativos iniciales por ser anfitrión de la siguiente Conferencia Internacional del Ombudsman en Estocolmo, Suecia, en Junio de 2009, y para conmemorar el bicentenario de la fundación de la institución del Ombudsman. Otros temas fueron: el desarrollo de las futuras relaciones del IIO con otras organizaciones internacionales, la iniciativa del Comité de los derechos del Niño de Naciones Unidas para cooperar con las actividades del IIO, y apoyar las actividades regionales. La reunión anual del Consejo de Directores se llevará a cabo en Honk Kong a principios de Noviembre 2008.

El último informe financiero del IIO y las minutas de la Reunión del Consejo se encuentran adjuntas al final de esta carta de novedades.

## **ASEGURAMIENTO DE NOMBRES ADICIONALES DE DOMINO DEL IIO**

En adición a los nombres de dominio, el sitio [www.ioi.com](http://www.ioi.com), el IIO recientemente aseguró los nombres de dominio: InternationalOmbudsmanInstitute.com. InternationalOmbudsmanInstitute.ca, InternationalOmbudsmanInstitute.org, OmbudsmanInstitute.com, OmbudsmanInstitute.ca y OmbudsmanInstitute.org

## **MANIFESTACIÓN DE INTERÉS PARA SER EL ANFITRIÓN DEL IIO EN LA CONFERENCIA INTERNACIONAL 2012**

El IIO es anfitrión de la 9ª. Conferencia Internacional en Estocolmo, Suecia, en Junio de 2009, para honrar el bicentenario de la fundación de la institución del ombudsman en 1809 en Suecia. Después de 2009, el IIO volverá a sus usuales Conferencias Internacionales, programada la 10ª. Conferencia Internacional en 2012. Los miembros institucionales del IIO son bienvenidos para que manifiesten su interés en ser el anfitrión de la 10ª. Conferencia Internacional a la Secretaria del IIO, la Sra. Alice Yueng Ying, en la siguiente dirección:

Alice Tai, Ombudsman de Hong Kong  
Secretaria del IIO  
30/F, China Merchants Tower  
Shun Tak Centre  
168-200 Connaught Road Central  
Hong Kong  
Tel: (852) 2629 0501  
Fax: (852) 2956 0625  
e-mail: [ayytai@omb.gov.hk](mailto:ayytai@omb.gov.hk)

## **EXTENSIÓN DE LA JURISDICCIÓN DEL OMBUDSMAN DE ONTARIO**

El 1 de Enero de 2008, el Ombudsman de Ontario obtendrá la jurisdicción para revisar e investigar quejas acerca de la omisión de la municipalidad para llevar a cabo revisiones públicas. En los casos en que una municipalidad no haya designado a un investigador para revisar dichas quejas, el público en general puede acudir a las oficinas del Ombudsman.

## **CITAS/RETIROS/ANIVERSARIOS/PREMIOS, ETC.**

### **AUSTRALIA-Queenland**

Mr. David Bevan fue reelegido como Ombudsman de Queenland por tercer año, para el periodo de Septiembre 2007 a Septiembre de 2010.

### **AUSTRALIA-SUR DE AUSTRALIA**

El Auditor General, el Sr. Ken MacPherson fue designado Ombudsman Suplente del Sur de Australia, en Septiembre de 2007, quien reemplazó a Suzanne Carman quien sufrió de una

enfermedad. El Ombudsman del Sur de Australia, el Sr. Eugene Biganovsky, renunció en Junio de 2007.

## AUSTRIA

El 5 de Junio de 2005, el Consejo Nacional de Austria eligió a tres miembros del Consejo Austriaco de Ombudsman por un periodo de seis años, del 1 de Julio de 2007 al 30 de Junio de 2013. Ellos son el Dr. Peter Kostelka, reelegido por segunda ocasión, quien es el Vicepresidente Regional Europeo, la Dra. Theresia Fekter, (su perfil se reflejó en la carta de novedades de Junio 2007) y la Sra. Terezija Stoistsits, quien es miembro del Partido Verde Austriaco y fue miembro del Parlamento Austriaco de 1990 a 2007.

El Dr. Fekter y la Sra. Stoisis remplazaron a la Sra. Rosemarie Bauer y el Sr. Hilmar Kabas.

## BARBADOS

El Sr. Cyril Clarke dejó la Oficina como Ombudsman de Barbados a finales de Octubre de 2007, después de servir cerca de cuatro años y medio.

## CANADÁ-OMBUDSMAN FEDERAL PARA VETERANOS

El Coronel Pat Stogran, quien sirvió en Afganistán, fue nombrado primer Ombudsman Federal para Veteranos a mediados de Octubre de 2007. Antes de este nombramiento, el Coronel Stogran fungió como Director General Asociado de Ciencia y Operaciones Tecnológicas en la Defensa de Investigación y Desarrollo de Canadá. Se retiró de las Fuerzas de la Defensa Canadiense antes de comenzar sus deberes el 11 de Noviembre de 2007.

## CANADA-DESIGNACIÓN DEL OMBUDSMAN PROCURADOR

El Sr. Shahid Minto fue nombrado como el Ombudsman Procurador del Gobierno Federal de Canadá, designado para cumplir la recién promulgada Ley Federal de Responsabilidad. El Ombudsman está revisando las prácticas adquiridas de los departamentos federales y agencias en contra de estándares imparciales y transparencia. El Ombudsman puede revisar quejas de proveedores y recomendar mejoras. Los deberes y funciones del Ombudsman están regulados en la Ley Federal de Responsabilidad. El Ombudsman es nombrado por el Gabinete Federal y le reporta al Secretario de Obras y Servicios Públicos.

## HUNGRÍA

El Dr. Máté Szabó fue elegido Comisionario del Parlamento para Derechos Civiles (Ombudsman) de Hungría, el 24 de Septiembre de 2007, por el Parlamento Húngaro. El Dr. Szabó tiene un doctorado en Ciencias Políticas y antes de este puesto fue el Director del Instituto de Ciencias Políticas de la Universidad Eötvös Loránd. El Dr. Szabó remplazó al Dr. Barnabás Lenkovics, quien renunció en Abril de 2007 después de ser elegido Juez de la Suprema Corte.

## FIJI

La Dra. Shaista Shameem inició sus deberes como Ombudsman de Fiji a principios de Octubre de 2007.

## LIBIA

Libia tuvo que establecer un Comité de Investigación y Control Popular. El Sr. Ibrahim, Ali Ibrahim fue electo como cabeza de este Comité.

## KIRGUIZSTÁN

En cumplimiento de la legislación electoral, el Sr. Tursunbai Bakir-uulu dejó su posición como Kirguiz Ombudsman de Kirguizstán el 26 de Noviembre de 2007, para poder ser candidato en las elecciones parlamentarias en Diciembre.

## NUEVA ZELANDA

El Sr. David McGee, CNZM, Q.C., fue electo como el tercer Ombudsman de Nueva Zelanda en Octubre de 2007, tomando protesta el 19 de Noviembre de 2007, por un periodo de cinco años. Antes de ocupar este cargo, el Sr. McGee fungió como Empleado de la Casa de Representantes de Nueva Zelanda desde 1985, uniéndose a éste desde 1974. También ha publicado mucho sobre las prácticas parlamentarias y el proceso de elaboración del presupuesto.

## SIERRA LEONA

A principios de Noviembre de 2007, el Presidente de Sierra Leona relevó a varios funcionarios públicos de sus deberes con efecto inmediato, incluyendo al Ombudsman Francis Gibbon. Eso se debió a que el Presidente está en contra de que los servidores públicos participen en asuntos políticos.

Para mayor información vea: R.Horner, "Ombudsman, Kanji Daramy Sacked", on-line: Concord Times (Freetown) (Noviembre 5, 2007).

## ESPAÑA

El Sr. Francisco Javier Enériz Olaechea fue electo Defensor del Pueblo de la Comunidad Autónoma de Navarra en España, el 22 de Marzo de 2007, por un periodo de seis años. Antes de este cargo, el Sr. Enériz Olaechea fue profesor especializado en Derecho Constitucional. También trabajo en la administración pública de Navarra, encabezando departamentos gubernamentales, incluyendo vivienda, planeación urbana y medio ambiente.

El Sr. Enériz Olaechea remplazó a la Sra. María Jesús Aranda Laceras, quien completó su periodo de seis años el 21 de Marzo de 2007.

## EUA- CRUZ ROJA

La Cruz Roja americana se estableció mediante una carta y legislación del Congreso, elevada al rango de ley en 2007. Dicha ley requiere establecer un Ombudsman. El Ombudsman de la Cruz Roja

recibe quejas tanto de personas internas como externas (por ejemplo: empleados, voluntarios, donadores de sangre, donadores de dinero, víctimas de desastres y público en general) y envía sus informes anuales al Congreso abarcando las tendencias y temas específicos. El Sr. Beverly Ortega Babers fue electo como el primer Ombudsman.

#### EUA- ISLAS MARIANAS

El contrato del Sr. Jim Benedetto como Ombudsman Federal de las Islas Marianas fue extendido por otros tres años.

#### EUA-ASOCIACIÓN AMERICANA DE OMBUDSMAN (USOA)

La Sra. Linda Lord Jenkins, Ombudsman de Alaska, fue electa Presidenta de la Asociación Americana de Ombudsman (USOA) en su Conferencia Anual 2007 celebrada en Septiembre.

#### PREMIO A ISAAC HOCHMAN POR LA PROMOCIÓN DEL CONCEPTO DE OMBUDSMAN EN AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE

El Sr. Isaac Hochman, argentino, quien ha vivido casi toda su vida en Venezuela, fue acreedor a la medalla Caballero de Primera Clase de la Orden del León de Finlandia en Octubre 2007 por su esfuerzo en crear y sostener la institución del Ombudsman en Latinoamérica y el Caribe. La medalla es entregada por el Presidente de Finlandia como el Gran Maestro de la Orden, aunque la medalla fue entregada al Sr. Hochmann en Estados Unidos de Norteamérica por el Subdirector de la Misión de la Embajada de Finlandia en EUA. El Sr. Hochmann participó en el establecimiento del Instituto Latinoamericano del Ombudsman (ILO) en Caracas en 1983, fungiendo como Secretario General desde 2006. También contribuyó a la creación de la Federación Iberoamericana del Ombudsman (FIO).

#### OFICINA DEL ALTO COMISIONADO DE NACIONES UNIDAS PARA DERECHOS HUMANOS APOYANDO LA INDEPENDENCIA DEL DEFENSOR DEL PUEBLO DE GEORGIA

En el periodo del estado de emergencia que implantó el Gobierno de Georgia a principios de Noviembre de 2007 y el uso de la violencia de las fuerzas del gobierno, el Alto Comisionado para Derechos Humanos, la Sra. Louise Arbour, hizo un pronunciamiento el 8 de Noviembre de 2008. En su pronunciamiento condenó el uso desproporcionado de la fuerza, incluida en contra del Defensor del Pueblo (Ombudsman de Derechos Humanos), el Sr. Sozar Subari, y expresó su apoyo para la independencia e inviolabilidad del Defensor del Pueblo de Georgia.

Para mayor información vea: United Nations Press Release, "High Commissioner Concerned About Georgia State of Emergency (Noviembre 8, 2007).

#### OMBUDSMAN DE DERECHOS HUMANOS DE UZBEQUISTÁN Y EL OMBUDSMAN DE ESPAÑA FIRMAN UN ACUERDO DE COOPERACIÓN

El Ombudsman de Derechos Humanos (Persona autorizada del Parlamento para Derechos Humanos)

de Uzbekistán y el Defensor del Pueblo español de Derechos Humanos de España firmaron un acuerdo de cooperación el 11 de Octubre de 2007. El objetivo de este acuerdo es para establecer una amistosa cooperación dirigida al intercambio de experiencias sobre temas relacionados con la promoción y la eficiente protección de los derechos humanos en sus países. El intercambio incluirá el intercambio de información, legislación y otros documentos jurídicos, la organización de visitas, conferencias y capacitación, asistencia mutua en la protección de los derechos humanos, y la preparación y publicación de publicaciones conjuntas.

El acuerdo concluirá en un periodo de cinco años y se extenderá automáticamente por un segundo periodo de cinco años a menos que una de las partes extienda una nota de terminación.

## ACTIVIDADES DE MACAO, COMISIÓN EN CONTRA DE LA CORRUPCIÓN DE JULIO A OCTUBRE 2007

La Comisión en Contra de la Corrupción de Macao, SAR, estuvo activa de Julio a Octubre de 2007. Entre sus múltiples actividades, la Comisión organizó cinco Simposios de Dirección Integral en Julio con la oficina de las cinco Secretarías. Al simposio asistieron los directores de los burós y jefes de los departamentos de Macao SAR. Las cinco Secretarías pronunciaron discursos. Además del personal de la Comisión, también invitaron especialistas de la Fuerza Policial de Hong Kong y Desarrollo del Buró del Gobierno de Hong Kong para compartir sus experiencias y costumbres.

Para mayor fortalecimiento en sus esfuerzos educacionales, la Comisión ha creado un sitio denominado: “Teencity” en la siguiente dirección electrónica [www.ccac.org.mo/teencity](http://www.ccac.org.mo/teencity) (en chino) con el objetivo de ayudar a los adolescentes a cultivar valores morales y una actitud positiva ante la vida. “Teencity”, ahora está vinculado con los sitios de varias escuelas, contiene secciones compartidas, juegos, cuestionarios, revisión de casos y servicios electrónicos.

En Julio de 2007, el Gobierno de Macao SAR anunció el “Programa de la Reforma de la Administración Pública 2007-2009”. Las principales propuestas de reforma incluyen construir una administración limpia y fortalecer la ética profesional y la integridad de los servidores públicos en todos los niveles. Después de los cinco Simposios de Dirección Integral en Julio de 2007, la Comisión firmó una “Plan de Dirección Integral-Protocolo de Colaboración” con más de 50 departamentos gubernamentales. El Protocolo estipula varios aspectos con respecto a la supervisión, prevención de la corrupción y educación.

En conmemoración del quinceavo aniversario del trabajo anticorrupción de Macao, La Comisión fue anfitrión de una conferencia y estudio nombrada “Ombudsman y Legalidad en la Administración - Intercambios Internacionales entre China y Países Portugueses”, del 16 al 21 de Octubre de 2007. La primera parte estuvo compuesta por dos días de conferencia y visita en Macao. La segunda parte del programa consistió en un viaje a Beijing, auspiciado por el Secretario de Administración. La Conferencia convocó a más de 100 participantes, principalmente directores de los departamentos gubernamentales, procuradores, jueces, abogados, asesores legales y profesores. La ceremonia de inauguración de la conferencia fue presidida por el Secretario de la Administración y Justicia, el Sr. Florinda Chan, el Comisionado en Contra de la Corrupción, el Sr. Cheong U, y los jefes de las delegaciones de ocho países y regiones. Los oradores de la conferencia incluyeron al Vice-Ministro de Supervisión de la Secretaria de Supervisión del PRC, el Ombudsman de Hong Kong y Secretaria

del IIO, la Sra. Alice Tai, y el ombudsman y subdirectores de ombudsman de Portugal, Brasil, Angola y Timor Leste.

Durante el periodo de Julio a Octubre, la Comisión también recibió visitas del Comité sobre Justicia, Derechos Humanos y Buen Gobierno del Comité Nacional Económico y Social de Tailandia, y el Ombudsman de Timor Leste, el Sr. Sebastião Dias Ximenes.

#### CONCURSO ANUAL DE ESCRITURA 2007 DEL FORO DEL OMBUDSMAN CANADIENSE (FOC) - PREMIO LIZ HOFFMAN INVESTIGACIÓN SOBRE EL OMBUDSMAN

El Foro del Ombudsman Canadiense (FOC) organiza un concurso anual de escritura en efecto hasta 2010-2011 con un premio de \$10,000 dólares canadienses para el escrito ganador cada año. El concurso del 2007 está abierto desde el 31 de Diciembre de 2007. Mayor información sobre el Premio Liz Hoffman Investigación sobre el Ombudsman y los requisitos, se encuentran en: [www.ombudsmanforum.ca/news/hoffman\\_2007\\_e.asp](http://www.ombudsmanforum.ca/news/hoffman_2007_e.asp)  
[www.ombudsmanforum.ca/news/hoffman\\_2007\\_e.asp](http://www.ombudsmanforum.ca/news/hoffman_2007_e.asp)

#### ENSAYOS DEL FORO CANADIENSE DEL OMBUDSMAN (FCO) DISPONIBLES EN LÍNEA

El ensayo ganador del 2006 del Foro Canadiense del Ombudsman (FCO) Premio Liz Hoffman Investigación sobre el Ombudsman, de Isabelle Fortier sobre “Multiple Roles of the Ombudsman in Fostering Democratic Values: Evolution and Emergent Issues of the Quebec Provincial Ombudsman 2000 - 2006”, está disponible en: [www.ombudsmanforum.ca/documents/papers/isabelle\\_fortier\\_democratic\\_values\\_e.pdf](http://www.ombudsmanforum.ca/documents/papers/isabelle_fortier_democratic_values_e.pdf)

Dave McNabb, el subdirector del Ombudsman del Banco Real de Canadá y el Presidente del Comité de Investigación de FCO fueron autores de un ensayo denominado: “Adjudication Idols and Ombudsman Bridges: The Private Enterprise of Independence and Fairness”, originalmente presentado ante el panel de la Asociación de la Barra Americana y escrito en el contexto del modelo ejecutivo del ombudsman. Está disponible en: [www.ombudsmanforum.ca/pdf/Adjudication\\_Idols\\_and\\_Ombudsman\\_Bridges\\_McNabb.pdf](http://www.ombudsmanforum.ca/pdf/Adjudication_Idols_and_Ombudsman_Bridges_McNabb.pdf)

#### CONFERENCIAS, REUNIONES, ETC.

NOVIEMBRE 25-27, 2007 CURSO DE CAPACITACIÓN SOBRE “EL OMBUDSMAN ESPECIALIZADO: TRABAJANDO DETRÁS DE LOS MUROS DE LA PRISIÓN”- FORO DEL OMBUDSMAN CANADIENSE, ST JOHN’S, NEWFOUNDLAND

El Foro del Ombudsman Canadiense (FOC) ofrece un curso anual de capacitación para ombudsman y su personal en el sistema penitenciario, denominado “El Ombudsman Especialista: Trabajando Detrás de Muros de la Prisión”. Este año el curso fue impartido del 25 al 27 de Noviembre de 2007 en St John’s, Newfoundland. Ver el sitio del FOC: [www.ombudsmanforum.ca/menu\\_e.asp](http://www.ombudsmanforum.ca/menu_e.asp)

DICIEMBRE 3-5, 2007 CURSO DE CAPACITACIÓN SOBRE “AFILANDO TUS DIENTES: CAPACITACIÓN EN INVESTIGACIÓN AVANZADA PARA LOS ÓRGANOS ADMINISTRATIVOS DE CONTROL”

Con base a la petición del Ombudsman Parlamentario del Consejo Canadiense, el Ombudsman de Ontario creó un curso de capacitación basado sobre acercamientos y metodología usados por el Equipo Especial de Respuesta del Ombudsman de Ontario. El Equipo conduce las investigaciones sistémicas de mayor importancia completadas por el Ombudsman de Ontario y fue probado con un alto éxito, permitiendo planear y ejecutar investigaciones rápidas y minuciosas de alto perfil. Para mayor información sobre las investigaciones del Equipo ver: [www.ombudsman.on.ca](http://www.ombudsman.on.ca). Aunque el curso estará enfocado en investigaciones sistémicas, los principios y prácticas cubiertas, pueden aplicarse a cualquier tipo de investigación administrativa.

El curso de capacitación “Afilando tus dientes: Capacitación en Investigación Avanzada para los Órganos Administrativos”, será impartido del 3 al 6 de diciembre de 2007, en Toronto, Ontario, Canadá. Será auspiciado por el Ombudsman de Ontario, André Marin, con un costo de recuperación. El Curso está dirigido a ombudsman, directores, y personal que participe en investigaciones. El curso incluirá seminarios, casos prácticos, discusiones de grupo, lecturas, ejercicios y presentaciones de los estudiantes. Será impartido por el personal de la oficina del Ombudsman de Ontario, incluyendo al Ombudsman, Directores Generales, Directores, investigadores y expertos. Con el fin de establecer un foro para discutir las mejores prácticas y diferentes enfoques a problemas similares, cada participante será activo y deberá participar y realizar contribuciones a través del curso.

#### ENERO 27-29, 2008-FORO CANADIENSE DEL OMBUDSMAN (FCO) CURSO SOBRE EL PROCESO DE QUEJA -TORONTO, ONTARIO

El Foro del Ombudsman Canadiense (FOC) está planeando un curso sobre “El Proceso de la Queja: Retos, Ideas y Técnicas”, del 27 al 29 de Enero, en Toronto, Ontario. El curso de capacitación está diseñado principalmente para el personal, directores y supervisores. Las sesiones estarán enfocadas sobre los intereses del grupo y el personal de áreas relacionadas con la idea de que se beneficiará a los participantes.

El programa y formato de registro se encuentra en el sitio de internet del FCO. El costo del curso será de \$550 dólares canadienses más GST para los miembros del FCO y para el personal de los miembros institucionales y \$650 más GST para los que no son miembros. Para mayor información, contactar a: [Steve.Olive@mcgill.ca](mailto:Steve.Olive@mcgill.ca).

#### ABRIL 7-11, 2008-SEGUNDA CONFERENCIA DEL OMBUDSMAN AFRICANO-TRIPOLI, LIBIA

La Asociación Africana de Ombudsman (AAO) celebrará su segunda Conferencia en Trípoli, Libia, del 7 al 11 de Abril de 2008.

#### ABRIL 13-16, 2008-3ª. CONFERENCIA ANUAL DE LA ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DEL OMBUDSMAN - BOSTON, MASSACHUSETTS, E.U.A.

La Asociación Internacional del Ombudsman (AIO) celebrará su tercera Conferencia Anual del 14 al 16 de Abril de 2008, precedida por una Conferencia el 13 de Abril, en Boston, Massachusetts, E.U.A. El tema de la conferencia será “Haciendo la Diferencia-El Impacto del Ombudsman”. Para mayor información visitar el sitio de AIO: [www.ombudsmanassociation.org/conference/2008/](http://www.ombudsmanassociation.org/conference/2008/)

## ABRIL 14-15, 2008- CONGRESO INTERNACIONAL SOBRE “EL IMPACTO INTERNACIONAL DEL OMBUDSMAN” - GHENT, BÉLGICA

En 2008, la oficina local del Ombudsman en Ghent, Bélgica, celebrará su décimo aniversario. Este evento será remarcado con el Congreso Internacional del Ombudsman, el cual se llevará a cabo del 14 al 15 de Abril de 2008, sobre el tema de “El Impacto del Ombudsman”. Los participantes pueden ir preparando sus respuestas a la pregunta “¿Cómo puedo medir el impacto del Ombudsman?”.

Las traducciones del evento serán provistas en Inglés, Francés, Español y Alemán. La cuota de registro es de 50 euros. Las reservaciones del hotel se pueden hacer en diferentes categorías en el centro de la ciudad (a cinco minutos caminado del centro de conferencias). Para mayor información, por favor contacte a la Oficina del Ombudsman en Ghent en: [ombudsvrouw@gent.be](mailto:ombudsvrouw@gent.be).

## PUBLICACIONES DEL IIO

### (2005) 9 EL ANUARIO DEL OMBUDSMAN INTERNACIONAL

Volumen 9 del Anuario fue completado en Octubre y se mandó a la editorial. El IIO anticipa que la publicación y distribución del Volumen 9 para los miembros se llevará a cabo a principios de 2008. En dicho volumen se publicaron la extensa bibliografía con citas de libros, capítulos de libros, artículos del Ombudsman del sitio de internet del IIO, compilada por la Sra. Heather Grab y la Profesora Linda C. Rief. Otros artículos que aparecen en este volumen son “El Ombudsman y la Satisfacción del Cliente: Observaciones sobre la Relación entre Jurisdicción, Resultados y Satisfacción” escrito por Frank Fowlie; “El Ombudsman, Propuesta para una definición” escrito por Rhita Bousta; y “Derechos Humanos y la Migración en México: Algunas Experiencias de la Comisión Nacional de los Derechos Humanos” escrito por el Dr. José Luis Soberanes, Presidente de la Comisión Nacional de los Derechos Humanos de México.

### (2006) 10 EL ANUARIO DEL OMBUDSMAN INTERNACIONAL

La compilación y edición del Volumen 10 del Anuario, comenzó con la aceptación de varios artículos para ser publicados. Se espera que este Volumen 10 sea completado y enviado a la editorial para el otoño de 2008.

## ACTUALIZACIÓN DE LA BIBLIOGRAFÍA DEL SITIO DE INTERNET DEL OMBUDSMAN

Se realiza la actualización anual de la Bibliografía del Ombudsman contenida en el sitio de Internet del IIO, protegida con una contraseña para ser vista sólo por los miembros del IIO. La actualización de 2007 de la Bibliografía se realizó en Octubre 2007.

## NUEVOS TEMAS, ARTÍCULOS, ETC. PARA PUBLICACIONES DEL IIO

Alentamos el envío de nuevos temas para la publicación de la Carta de Novedades y el envío de artículos, manuscritos y lecturas para ser considerados en el Occasional Paper series o en el Anuario Internacional del Ombudsman. En particular, la Editora desea recibir artículos para considerar ser

publicados en el Volumen 10 (2006) del Anuario Internacional del Ombudsman y los nuevos temas para la Carta de Novedades para el mes de Marzo 2008. Apreciamos el envío de información de nuestros miembros sobre cambios, jubilaciones, etc., para ser incluidos en la Carta de Novedades.

El Consejo Asesor Editorial está revisando de manera anónima los artículos remitidos para su consideración.

Todo el material enviarlo a:  
Profesora Linda C. Reif  
Editora de Publicaciones  
Instituto Internacional del Ombudsman  
Facultad de Derecho de la Universidad de Alberta  
Edmonton, Alberta, T6G 2H5, Canadá  
Tel: (780) 492-2800, fax: (780) 492-4924  
Correo electrónico: [lrief@law.ualberta.ca](mailto:lrief@law.ualberta.ca)

FELICES FIESTAS

¡Los mejores deseos para continuar con buena salud y felicidad y Feliz Año Nuevo!

Linda Rief y Diane Callan